FORMULARIO ESPAÑOL-FRANCÉS DE PRE-DECLARACIÓN DE DENUNCIA

(FORMULAIRE ESPAGNOL-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(Le ruego que establezca un resguardo de declaración de denuncia, conforme al informe en adelante)

A _____, le : Día (Jour) ____ Mes (Mois)_____ Año (Année)_____

VÍCTIMA (VICTIME)

APELLIDO (nom).....
NOMBRE (prénom).....
NACIDO (né le) Día/Mes/Año (jour/mois/année).....
LUGAR DE NACIMIENTO (lieu de naissance).....
PROFESIÓN (profession).....
NACIONALIDAD (nationalité).....
DIRECCIÓN (adresse).....
TELÉFONO (téléphone).....
E-MAIL.....
DIRECCIÓN EN FRANCIA (adresse en France).....
.....
TELÉFONO EN FRANCIA (téléphone en France).....

DENUNCIANTE (PLAIGNANT) SI DIFERENTE DE LA VÍCTIMA (SI DIFFÉRENT)

APELLIDO (nom).....
NOMBRE (prénom).....
NACIDO (né le) Día/Mes/Año (jour/mois/année).....
LUGAR DE NACIMIENTO (lieu de naissance).....
PROFESIÓN (profession).....
NACIONALIDAD (nationalité).....
DIRECCIÓN (adresse).....
TELÉFONO (téléphone).....
E-MAIL.....
DIRECCIÓN EN FRANCIA (adresse en France).....
.....
TELÉFONO EN FRANCIA (téléphone en France).....

FECHA DE LOS HECHOS (DATE DES FAITS)

Día-Mes-Año (jour-mois-année).....
Hora Minutos (heures-minutes).....

DÍA DE LA SEMANA (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Lunes (lundi)** ☐ **Martes (mardi)** ☐ **Miercoles (mercredi)**
☐ **Jueves (jeudi)** ☐ **Viernes (vendredi)** ☐ **Sábado (samedi)** ☐ **Domingo (dimanche)**

CIRCUNSTANCIAS (CIRCONSTANCES)

☐ **Hurto (vol simple)**
☐ **Ratería (vol à la tire)**
☐ **Tirón (vol à l'arraché)**
- ☐ **En coche (en voiture)**
- ☐ **En moto (en moto)**
- ☐ **Scooter (en scooter)**

☐ **Extorsión (racket)**
☐ **Robo com violencias (vol avec arme)**
- ☐ **Con arma blanca (avec arme blanche)**
- ☐ **Con arma de fuego (avec arme à feu)**

☐ **Estafa (escroquerie)**
☐ **Otra infracción (autre infraction)**

LUGAR (LIEU)

☐ **En la calle (dans la rue) – ¿En que calle ? (quelle rue ?).....**
☐ **En el aeropuerto (à l'aéroport) – ¿Qual ? (quel aéroport ?).....**
☐ **En el métro (métro)** ☐ **En el tranvía (tramway)** ☐ **En el autobús (dans le bus)**
☐ **En los grandes almacenes, en una tienda (dans les grands magasins/boutiques) ¿Qual ?.....**
☐ **Al museo (au musée) ¿Qual ? (lequel).....**
- ☐ En la entrada del museo (à l'entrée du musée)

☐ **En el hotel (à l'hôtel) Numero/Dirección .....**
.....
- ☐ **En el hall (dans la chambre)**
- ☐ **En la habitación (dans le hall)**

☐ **Taxi.....**
☐ **En un bar, en un restaurante (dans un café/restaurant) Numero/Dirección .....**
.....
☐ **Otro lugar (autre lieu).....**

OBJETOS ROBADOS (OBJETS VOLÉS)

☐ **Cartera (portefeuille).....**
☐ **Monedero (porte-monnaie).....**
☐ **Bolso (sac à main).....**
☐ **Bolso de viaje (sac de voyage).....**
☐ **Maleta (valise).....**
☐ **Dinero en efectivo (argent en espèces).....€. Otra moneda .....**
☐ **Cheques de viaje (chèques de voyage). .....€. Otra moneda.....**
☐ **Tarjeta de crédito (carte de crédit) Nombre, n°.....**
☐ **Billete de avión (billet d'avion).....**
☐ **Pasaporte (passeport).....**
☐ **Carnet de identidad (carte d'identité).....**
☐ **Permiso de conducir (permis de conduire).....**
☐ **Máquina fotográfica (appareil photo).....**
☐ **Cámara cinematográfica (caméscope).....**
☐ **Mobíl (téléphone portable).....**
☐ **Otro objeto (autre objet).....**

ACCESORIOS (ACCESSOIRES)

	Collar (collier)	**Anillo** (bague)	**Pendientes** (boucles d'oreilles)	**Reloj de pulsera** (montre)
Perlas (perle)	☐	☐	☐	☐
Oro (or)	☐	☐	☐	☐
Plata (argent)	☐	☐	☐	☐
Diamante (diamant)	☐	☐	☐	☐
Otras materias (autre)	☐	☐	☐	☐

Perjuicio declarado (préjudice déclaré) : .....……

DESCRIPCION DEL AUTOR O DE LOS AUTORES (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S))

¿Usted vio al autor ? (avez-vous vu l'auteur ?) ☐ **Sí (oui)** ☐ **No (non)**

Número de personas (nombre de personnes ?) : .....

El autor era (l'auteur était) :

☐ **A pie (à pied)** ☐ **Coche (en voiture)** ☐ **Moto** ☐ **Scooter (en scooter)**

Matricula (immatriculation).....

Color (couleur) : ☐ **verde (vert)** ☐ **blanco (blanc)** ☐ **Rojo (rouge)** ☐ **Gris** ☐ **Gris metal**
☐ **Azul celeste (bleu clair)** ☐ **Azul oscuro (bleu foncé)** ☐ **Amarillo (jaune)**

☐ **Otro (autre couleur).....**

PERSONA 1 (Individu 1)

Sexo (sexe) : ☐ Hombre (homme) ☐ Mujer (femme)

Otra Distinción (caractéristique particulière) :

☐ Adulto (adulte)
☐ Niño (enfant)
Edad (âge) : ..... años Tamaño (taille) : ..... cm
☐ Gordo (gros) ☐ Medio (mince) ☐ Flaco (maigre)
☐ Otro (autre).....

Tipo (type)

☐ Europeano (européen) ☐ Africano (africain)
☐ Asiático (asiatique) ☐ Norteafricano (nord-africain)
☐ Hispanoamericano (latino-américain)
☐ Otro (autre).....

Color del pelo (couleur des cheveux) :

☐ Moreno (brun) ☐ Negro (noir) ☐ Rubio (blond)
☐ Pelirrojo (roux) ☐ Blanco (blanc) ☐ Calvo (chauve)
☐ Otro (autre).....

Particularidades (autre particularité) :

☐ Bigote (moustache) ☐ Barba (barbe)
☐ Gafas (lunettes) ☐ Cicatriz (cicatrice)
☐ Tatuaje (tatouage) ☐ Piercing
☐ Otro (autre).....

PERSONA 2 (Individu 2)

Sexo (sexe) : ☐ Hombre (homme) ☐ Mujer (femme)

Otra Distinción (caractéristique particulière) :

☐ Adulto (adulte)
☐ Niño (enfant)
Edad (âge) : ..... años Tamaño (taille) : ..... cm
☐ Gordo (gros) ☐ Medio (mince) ☐ Flaco (maigre)
☐ Otro (autre).....

Tipo (type)

☐ Europeano (européen) ☐ Africano (africain)
☐ Asiático (asiatique) ☐ Norteafricano (nord-africain)
☐ Hispanoamericano (latino-américain)
☐ Otro (autre).....

Color del pelo (couleur des cheveux) :

☐ Moreno (brun) ☐ Negro (noir) ☐ Rubio (blond)
☐ Pelirrojo (roux) ☐ Blanco (blanc) ☐ Calvo (chauve)
☐ Otro (autre).....

Particularidades (autre particularité) :

☐ Bigote (moustache) ☐ Barba (barbe)
☐ Gafas (lunettes) ☐ Cicatriz (cicatrice)
☐ Tatuaje (tatouage) ☐ Piercing
☐ Otro (autre).....

PERSONA 3 (Individu 3)

Sexo (sexe) : ☐ Hombre (homme) ☐ Mujer (femme)

Otra Distinción (caractéristique particulière) :
☐ Adulto (adulte)
☐ Niño (enfant)
Edad (âge) : ..... años Tamaño (taille) : ..... cm
☐ Gordo (gros) ☐ Medio (mince) ☐ Flaco (maigre)
☐ Otro (autre).....

Tipo (type)
☐ Europeano (européen) ☐ Africano (africain)
☐ Asiático (asiatique) ☐ Norteafricano (nord-africain)
☐ Hispanoamericano (latino-américain)
☐ Otro (autre).....

Color del pelo (couleur des cheveux) :
☐ Moreno (brun) ☐ Negro (noir) ☐ Rubio (blond)
☐ Pelirrojo (roux) ☐ Blanco (blanc) ☐ Calvo (chauve)
☐ Otro (autre).....

Particularidades (autre particularité) :
☐ Bigote (moustache) ☐ Barba (barbe)
☐ Gafas (lunettes) ☐ Cicatriz (cicatrice)
☐ Tatuaje (tatouage) ☐ Piercing
☐ Otro (autre).....

PERSONA 4 (Individu 4)

Sexo (sexe) : ☐ Hombre (homme) ☐ Mujer (femme)

Otra Distinción (caractéristique particulière) :
☐ Adulto (adulte)
☐ Niño (enfant)
Edad (âge) : ..... años Tamaño (taille) : ..... cm
☐ Gordo (gros) ☐ Medio (mince) ☐ Flaco (maigre)
☐ Otro (autre).....

Tipo (type)
☐ Europeano (européen) ☐ Africano (africain)
☐ Asiático (asiatique) ☐ Norteafricano (nord-africain)
☐ Hispanoamericano (latino-américain)
☐ Otro (autre).....

Color del pelo (couleur des cheveux) :
☐ Moreno (brun) ☐ Negro (noir) ☐ Rubio (blond)
☐ Pelirrojo (roux) ☐ Blanco (blanc) ☐ Calvo (chauve)
☐ Otro (autre).....

Particularidades (autre particularité) :
☐ Bigote (moustache) ☐ Barba (barbe)
☐ Gafas (lunettes) ☐ Cicatriz (cicatrice)
☐ Tatuaje (tatouage) ☐ Piercing
☐ Otro (autre).....